VISUAL DOCUMENT : ARTIFACTS

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

8 Abril 2015

la sangre vitalizada la tierra y el sol. Bonito juego.
Esta decapitación de repente me hizo pensar

the blood vitalized the earth and the sun. Lovely game. This decapitation suddenly made me think

fragment of a pile
Date: April 8, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 35cm x 45cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 18/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

8 Abril 2015

tomar estas decisiones en nuestra vida, sacrificar una cosa por otra como una especie de acto de equilibrio

fragment of a pile
Date: April 8, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 30cm x 40cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 19/305

make these choices in our lives, sacrificing one thing for another as a kind of balancing act.

8 Abril 2015

Si sólo el objetivo podría alcanzarse tan simplemente como un sacrificio a un "dios"

fragment of a pile
Date: April 8, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 60cm x 80cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 20/305

If only the goal could be achieved as simply as a sacrifice to a "god"

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

8 Abril 2015

más personal o privado, ... con el fin de lograr algo que queremos o para mantener una expectativa

fragment of a pile
Date: April 8, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 35cm x 45cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 21/305

more personal or private, …in order to achieve something that we want or to uphold an expectation

8 Abril 2015

exceso en la historia, así como con la política (pasados y presentes) . La transformación de esta de la historia lejana de hoy y en nuestras propias vidas privadas

excess in history, as well as with politics (both past and present). The transformation of this from distant history to today and into our own private lives

fragment of a pile
Date: April 8, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 40cm x 60cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 22/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

9 Abril 2015

Debido a la nariguera lunar que algunos de ellos llevan, han sido interpretadas como representaciones

fragment of a pile
Date: April 9, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 60cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 27/305

Due to the lunar nose ornament that some of them wear, they have been interpreted as representations

9 Abril 2015

con lágrimas saliendo de sus ojos, que muestra la relación simbólica de las lágrimas y lluvia.

fragment of a pile
Date: April 9, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 30cm x 40cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 29/305

with tears coming out of his eyes, showing the symbolic relationship of tears with rain.

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

9 Abril 2015

pagaron ellos tributo. Así que básicamente había una conquista militar, así como espiritual, y general de todo esto fue “botín”

fragment of a pile
Date: April 9, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 60cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 31/305

paid them tribute. So basically there was a military conquest, as well as spiritual, and overarching all of this was “booty”

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

9 Abril 2015

una decapitación de clases se está convirtiendo en un tema recurrente

a decapitation of sorts is becoming a recurring theme

fragment of a pile
Date: April 9, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 70cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 32/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

9 Abril 2015

un mundo de mini creado que existe en su propio vacío. También es el título de la única novela

a mini created world that exists in its own vacuum. It is also the title of the only novel

fragment of a pile
Date: April 9, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 70cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 35/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

10 Abril 2015

a ser un poco extraño ... algo de una extraña mezcolanza de "cosas" .... Un montón de dinero de edad, lo cual es típico de considerar al hombre más rico del mundo

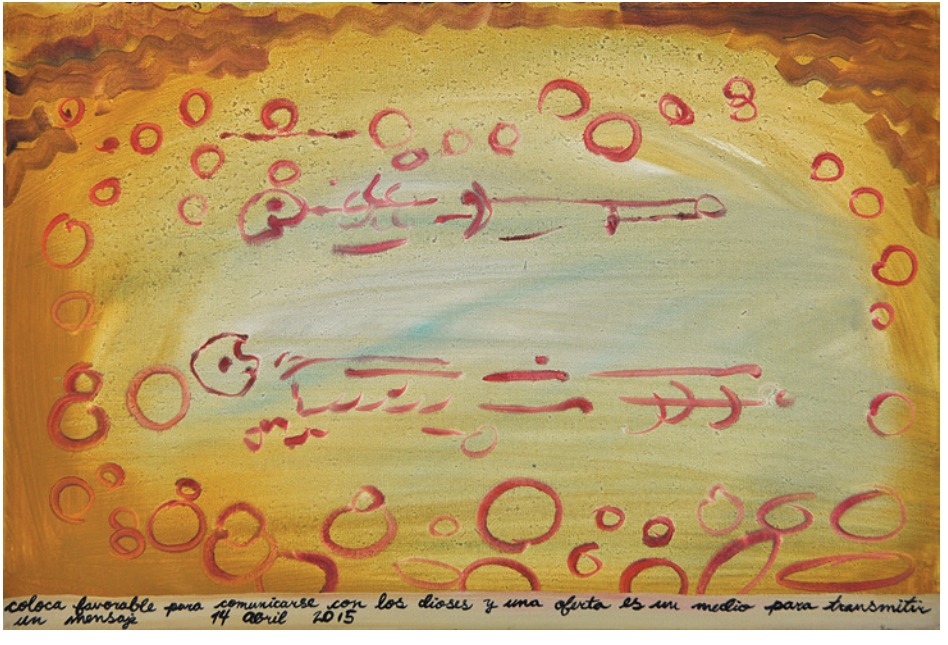
to be a little bit odd... something of a strange mish-mash of "stuff".... Lots of old money, which is typical considering the richest man in the world

fragment of a pile
Date: April 10, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 30cm x 40cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 40/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

14 Abril 2015

coloca favorable para comunicarse con los dioses y una oferta es un medio para transmitir un mensaje



fragment of a pile
Date: April 14, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 40cm x 60cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 67/305

places favorable to communicate with the gods and an offering is a means to transmit a message

I take that as a sign (from the Aztec gods? Tlaloc, I would say…) that perhaps I need to change my vision.

14 Abril 2015

Lo tomo como un signo (de los dioses aztecas? Tláloc , yo diría ...) que tal vez tengo que cambiar mi visión.

fragment of a pile
Date: April 14, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 60cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 70/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

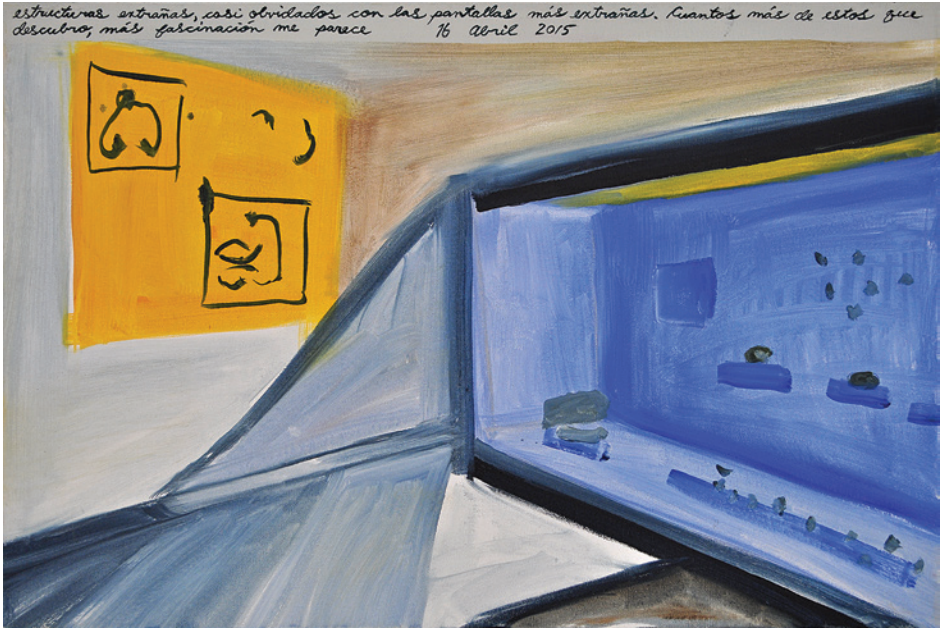
16 Abril 2015

pirámide no estaba a la web, y los guardias no hablaba nada de Inglés y no había mapa

pyramid was nowhere in site, and the guards did not speak any English and there was no map

fragment of a pile
Date: April 16, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 35cm x 45cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 80/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT



16 Abril 2015

estructuras extrañas, casi olvidados
con las pantallas más extrañas. Cuantos
más de estos que descubro, más
fascinación me parece

strange, half-forgotten structures with the oddest displays. The more of these that I discover, the more fascination I find

fragment of a pile
Date: April 16, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 40cm x 60cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 88/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

16 Abril 2015

bits de conocidos, los bits desconocido, y extrañamente presentada de manera que usted está constantemente preguntando lo que está bien aquí ... que luego le envía en su propia imaginación, y quién sabe lo que sucede allí ....

fragment of a pile
Date: April 16, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 60cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 89/305

bits known, bits unknown, and oddly presented so that you are constantly questioning what is right here… which then sends you into your own imagination, and who knows what happens there….

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

17 Abril 2015

las historias de ciertos dioses, sobre todo femeninos, por lo tanto diosas–parecían distorsionadas o quizás extrañamente articulados.

the stories of certain gods—particularly female, thus goddesses —seemed distorted or perhaps oddly articulated.

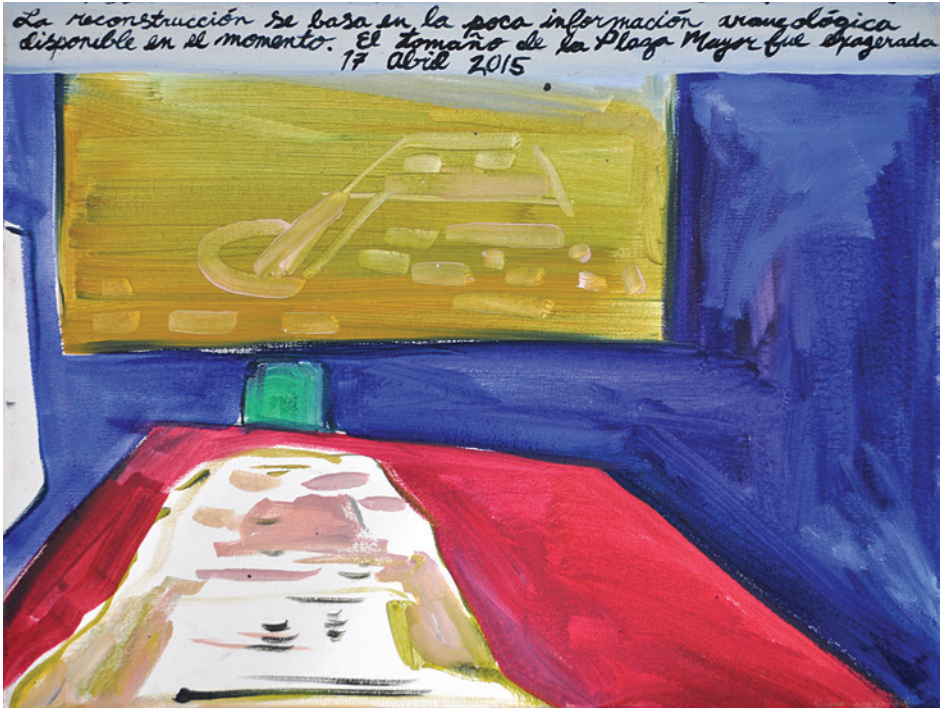
fragment of a pile
Date: April 17, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 60cm x 80cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 94/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

17 Abril 2015

La reconstrucción se basa en la poca información arqueológica disponible en el momento . El tamaño de la Plaza Mayor fue exagerada,

fragment of a pile
Date: April 17, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 30cm x 40cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 96/305



the reconstruction was based on the little archeological information available at the time. The size of the Plaza Mayor was exaggerated,

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

17 Abril 2015

Mientras que cavar ... encontraron un monolito de piedra finamente tallada que muestra a una mujer desmembrada y decapitada .

While digging…they found a finely carved stone monolith that displayed a dismembered and decapitated woman.

fragment of a pile
Date: April 17, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 30cm x 40cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 97/305

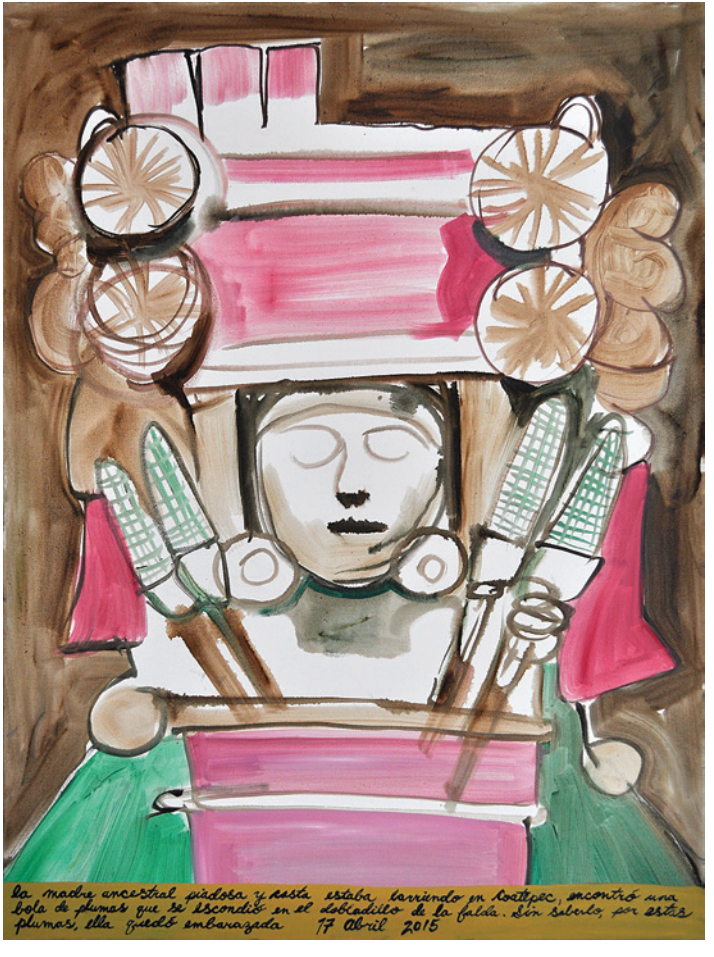
VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

17 Abril 2015

la madre ancestral piadosa y casta estaba barriendo en Coatepec , encontró una bola de plumas que se escondió en el dobladillo de la falda. Sin saberlo, por estas plumas , ella quedó embarazada

the pious and chaste ancestral mother was sweeping on Coatepec, she found a ball of feathers that she hid in the hem of her skirt. Unknowingly, by these feathers, she became pregnant

fragment of a pile
Date: April 17, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 60cm x 80cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 98/305



VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

17 Abril 2015

arrojó el cuerpo de su hermana por la ladera de la montaña, romperlo en pedazos. De los hermanos, ... como estrellas en el cielo . Luego tiró la cabeza de Coyolxahqui hacia el cielo , donde se convirtió en la luna

threw his sister's body down the slope of the mountain, tearing it to pieces. Of the brothers, ... as stars in the sky. He then tossed Coyolxahqui's head into the sky, where it became the moon

fragment of a pile
Date: April 17, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 70cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 99/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

17 Abril 2015

dual concepción de la naturaleza, que comprende esencialmente los principios activos y pasivos. Esto se puede ver en elementos masculinos y femeninos, dando calor y frío, día y noche.

dual conception of nature, essentially comprising active and passive principles. This can be seen in masculine and feminine elements, giving hot and cold, day and night.

fragment of a pile
Date: April 17, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 35cm x 45cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 100/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

17 Abril 2015

El lado femenino de la creación corresponde al mundo de la diosa de la Tierra .... Se pensaba que la Tierra era un monstruo

The feminine side of creation corresponds to the world of the goddess of the Earth…. It was thought that the Earth was a monster

fragment of a pile
Date: April 17, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 40cm x 60cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 101/305

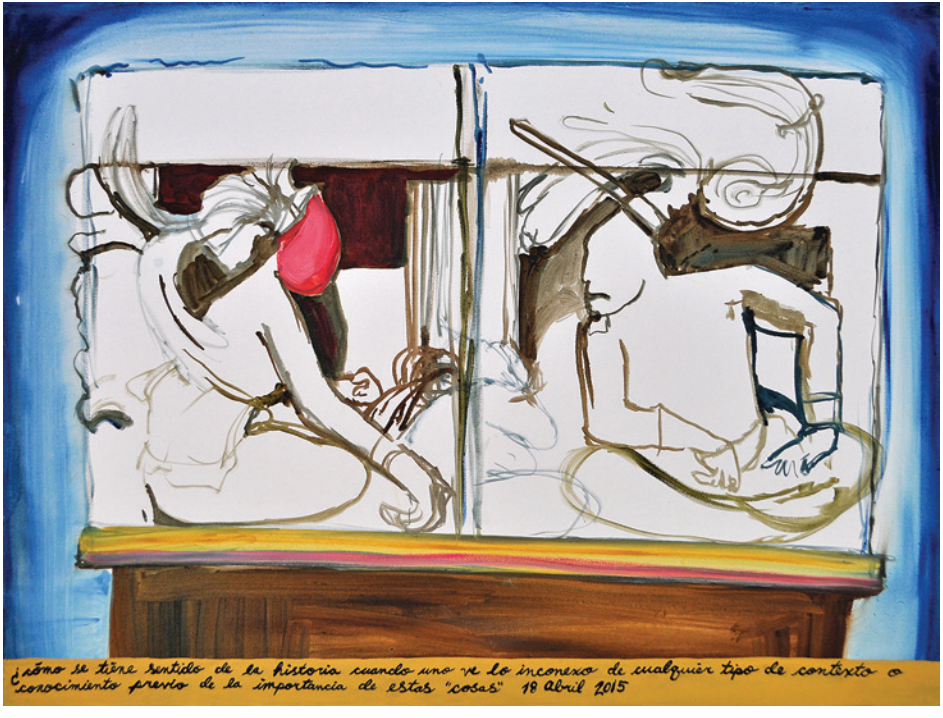
VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

17 Abril 2015

Debido a su capacidad reproductiva , la Tierra incluye todos los aspectos relacionados con las fuerzas femeninas de la naturaleza. ... La mujer serpiente

Because of its reproductive capacity, the Earth included all aspects related to the feminine forces in nature. …the serpent woman

fragment of a pile
Date: April 17, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 35cm x 45cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 103/305



how does one make sense of history when one views it disjointed from any sort of context or prior knowledge of the significance of these "things".

18 Abril 2015

¿cómo se tiene sentido de la historia cuando uno ve lo inconexo de cualquier tipo de contexto o conocimiento previo de la importancia de estas "cosas ".

fragment of a pile
Date: April 18, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 60cm x 80cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 107/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

18 Abril 2015

"Uno de los temas que se destacan , sin duda , es que yo soy una madre ." Siento que a veces es difícil para las mujeres artistas para poner eso ahí. Me gustó que .

"One theme that will stand out, for sure, is that I am a mother." I feel that it is sometimes difficult for female artists to put that out there. I appreciated that.

fragment of a pile
Date: April 18, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 40cm x 60cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 109/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

19 Abril 2015

sin expectativas , y me sorprendió agradablemente por la extrañeza de la misma. Yo era la única persona allí en ese momento, con dos damas dirigir con mucho cuidado mi mala dirección

no expectations, and was delightfully surprised by the strangeness of it. I was the only person there at the time, with two ladies very carefully directing my misdirection

fragment of a pile
Date: April 19, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 70cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 111/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

19 Abril 2015

cabeza reducida de la mujer en un caso con el pelo largo que se extiende hacia fuera y otra semi- momia conservada en posición vertical con un bebé . Realmente extraño y espeluznante.

fragment of a pile
Date: April 19, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 40cm x 60cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 114/305

woman's shrunken head in a case with long hair extending out and another upright semi-preserved mummy holding a baby. Really odd and creepy.

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

24 Abril 2015

la gente lleva este mito con ellos cada día sin mucha comprensión de la misma.

people carry this myth with them each day without much understanding of it.

fragment of a pile
Date: April 24, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 30cm x 40cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 142/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

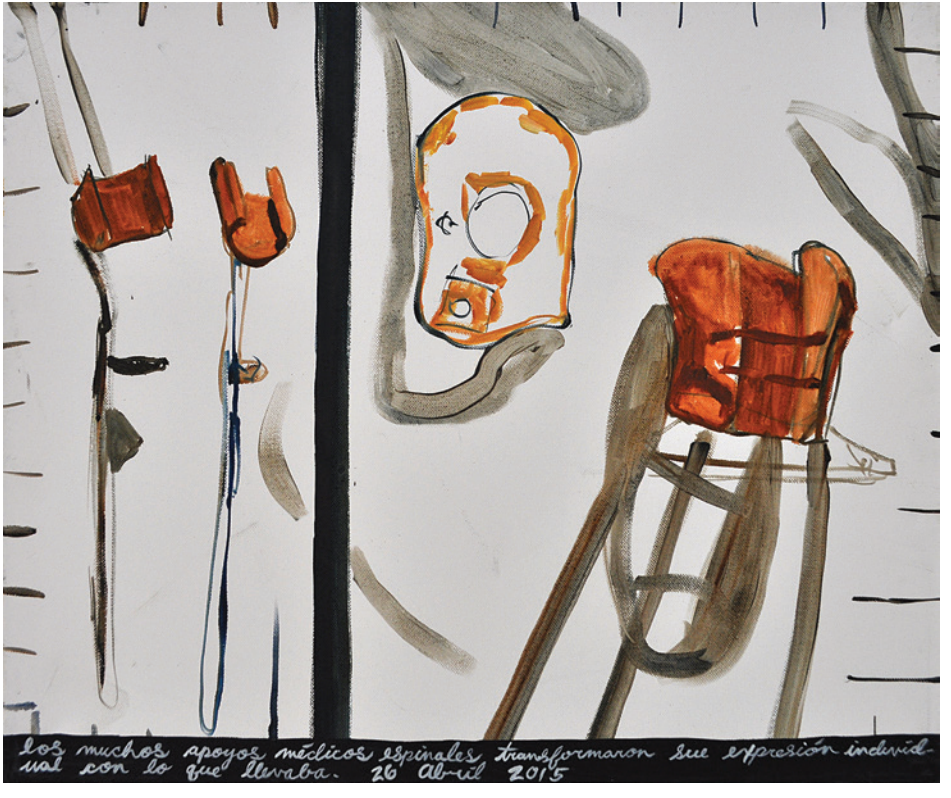
26 Abril 2015

para ver sus objetos personales. Se hizo muy claro cuán profundamente afectada que estaba por sus discapacidades

to view her personal objects. It became quite clear how deeply affected she was by her disabilities

fragment of a pile
Date: April 26, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 30cm x 40cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 153/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT



the many medical spinal supports transformed her individual expression with what she wore.

26 Abril 2015

los muchos apoyos médicos espinales
transformaron su expresión individual
con lo que llevaba.

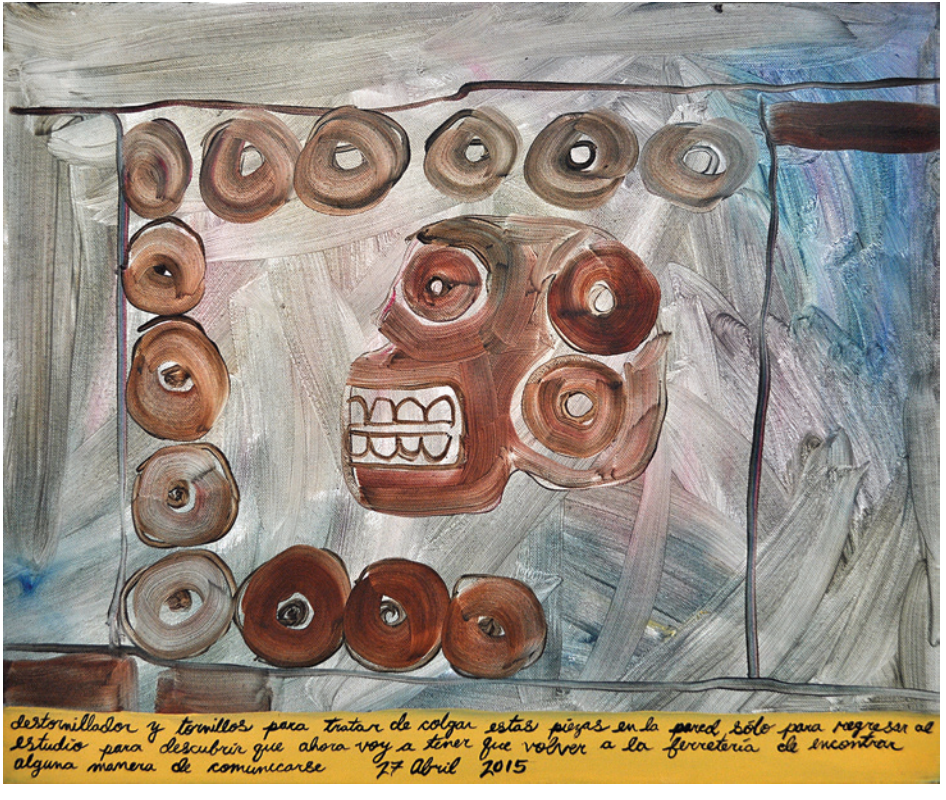
fragment of a pile
Date: April 26, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 60cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 156/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

27 Abril 2015

destornillador y tornillos para tratar de colgar estas piezas en la pared, sólo para regresar al estudio para descubrir que ahora voy a tener que volver a la ferretería de encontrar alguna manera de comunicarse

fragment of a pile
Date: April 27, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 60cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 159/305



screw driver and screws to try and hang these pieces on the wall, only to return to the studio to find that I will now have to return to the hardware store to find some way to communicate

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

28 Abril 2015

que necesitaban para crear un lugar sólido para las criaturas que habitan en . Dentro de las aguas primordiales nadaron un monstruo enorme caimán similar

they needed to create a solid place to for creatures to dwell on. Within the primordial waters swam a huge cayman-like monster

fragment of a pile
Date: April 28 , 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 30cm x 40cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 164/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

28 Abril 2015

Los dos dioses decidieron destruirla por el bien de la re-creación del mundo.

The two gods decided to destroy her for the sake of the re-creation of the world.

fragment of a pile
Date: April 28, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 60cm x 80cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 165/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

28 Abril 2015

representado en la base de esculturas , o en la parte inferior de ellos, como si ella está siendo pisado, como la tierra.

depicted at the base of sculptures, or on the underside of them, as though she is being stepped on, as the earth.

fragment of a pile
Date: April 28, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 40cm x 60cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 168/305

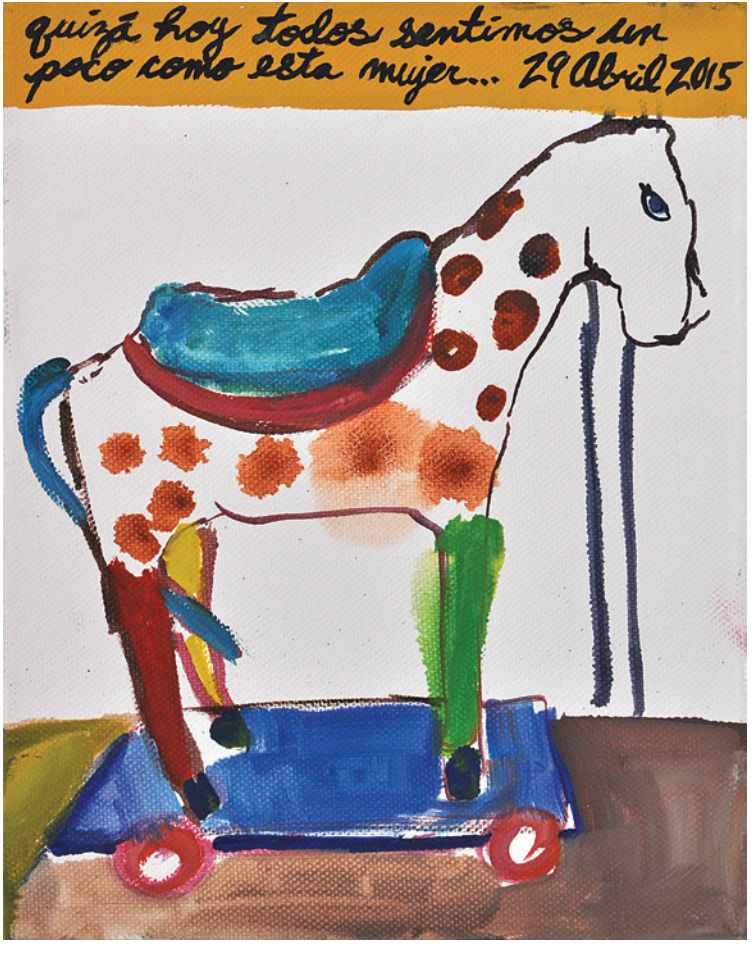
VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

29 Abril 2015

quizá hoy todos sentimos un poco como esta mujer...

perhaps we all now feel a bit like this woman....

fragment of a pile
Date: April 29, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 20cm x 25cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 177/305



VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

1 Mayo 2015

aplastamientos por los coches, carros, tranvías; cae en sebo caliente; electrocuciones; los ataques de los toros, gatos salvajes, serpientes, ratas y lobos.

crushings by cars, carts, streetcars; falls into hot tallow; electrocutions; attacks by bulls, wild cats, snakes, rats, and wolves.

fragment of a pile
Date: May 1, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 20cm x 25cm x 1.9cm
Artifact Number: F. 180/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

2 Mayo 2015

la Mona Lisa (un tema recurrente, al parecer), y este otro con toreros y Plácido Domingo cantando ópera.

fragment of a pile
Date: May 2, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 20cm x 25cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 183/305

the Mona Lisa (a recurring theme, it seemed), and this other one with bull fighters and Placido Domingo singing opera.

(like black tar draped over a hunk of something with sesame seeds on top with which I was offered some kind of adult bib to keep the black splatters off of my clothing)

2 Mayo 2015

(como el alquitrán negro cubierto sobre un trozo de algo con semillas de sésamo en la parte superior con la que me ofrecieron una especie de babero adulto para mantener las salpicaduras negras fuera de mi ropa)

fragment of a pile
Date: May 2, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 25cm x 30cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 185/305

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

12 Mayo 2015

Mi honestidad alguna manera da como resultado un desastre épico .

My honesty somehow results in an epic mess.

fragment of a pile
Date: May 12, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 50cm x 60cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 216/305

22 Mayo 2015

como una especie de extraña
espectador que participa torpemente.

fragment of a pile
Date: May 22, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 40cm x 50cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 260/305

as some sort of strange onlooker who awkwardly participates.

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

22 Mayo 2015

verter continuamente el agua de un recipiente a otro

fragment of a pile
Date: May 22, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 40cm x 50cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 261/305

continuously pouring water from container to container

VISUAL DOCUMENT : ARTIFACT

22 Mayo 2015

finalmente, en nuestros cuerpos como el destino final. Flujo.

finally into our bodies as the final destination. Flow.

fragment of a pile
Date: May 22, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 40cm x 50cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 262/305

16 Abril 2015

recuerdo

I remember

fragment of a pile
Date: April 16, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 20cm x 25cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 279/305

17 Abril 2015

recuérdame

remember me

fragment of a pile
Date: April 17, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 20cm x 25cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 280/305

20 Abril 2015

recuerdo

I remember

fragment of a pile
Date: April 20, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 20cm x 25cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 281/305

21 Abril 2015

recuérdame

remember me

fragment of a pile
Date: April 21, 2015 (experienced)
Place of Origin: Mexico City
Materials: oil painting on canvas
Scale: 20cm x 25cm x 3.8cm
Artifact Number: F. 282/305